

Porównanie tłumaczeń Liczb 29:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Złożycie zaś, jako ofiarę całopalną, wdzięczny dar, woń przyjemną dla JAHWE, trzynaście młodych cielców, dwa barany (i) czternaście rocznych baranków – mają być bez skazy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jako ofiarę całopalną, wdzięczny dar, woń miłą JAHWE, złożycie wówczas trzynaście młodych cielców, dwa barany i czternaście rocznych baranków — mają być bez skazy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I złożycie całopalenie jako ofiarę spalaną, na miłą woń dla JAHWE, trzynaście młodych cielców, dwa barany i czternaście rocznych baranków. Mają być bez skazy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ofiarować będziecie całopalenie na ofiarę ognistą ku wdzięcznej wonności Panu, cielców młodych trzynaście, baranów dwa, baranków rocznych czternaście; i zupełni będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ofiarujecie całopalenie na wonność przewdzięcną JAHWE, cielców z stada trzynaście, baranów dwu, baranków rocznych bez zmaży czternaście,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na ofiarę całopalną, ofiarę spalaną, jako woń miłą Panu, złożycie trzynaście młodych cielców, dwa barany i czternaście jednorocznych jagniąt bez skazy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Złożycie na całopalną ofiarę ogniową, woń przyjemną dla Pana, trzynaście cielców, dwa barany, czternaście rocznych jagniąt; mają one być bez skazy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na ofiarę całopalną, ofiarę spalaną, miłą woń dla JAHWE, złożycie trzynaście cielców, dwa barany i czternaścioro rocznych jagniąt bez skazy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na ofiarę całopalną, która zostanie spalona na miłą woń dla JAHWE, złożycie trzynaście młodych cielców, dwa barany i czternaście rocznych jagniąt bez skazy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na całopalenie, na miłą dla Jahwe woń spalanej ofiary, złożycie trzynaście młodych cielców, dwa barany i czternaście rocznych baranków; niech one będą bez skazy!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Pierwszego dnia] przybliżycie oddanie wstępujące [ola], [oddanie] ogniowe, kojący zapach dla Boga: trzynaście młodych byków, dwa barany, czternaście młodych baranów pierwszorocznych, będą doskonałe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І принесете цілопалення, жертвний дар, на милий запах Господеві, першого дня тринадцять телят з волів, два барани, чотирнадцять однолітніх ягнят, будуть без вади.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będziecie przynosić całopalenie, ofiarę ogniową, na przyjemny zapach dla WIEKUISTEGO: Trzynaście młodych cielców, dwa barany oraz czternaście rocznych jagniąt; niech będą zdrowe.

¹⁾ PS dod.: u was.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I złożycie jako całopalenie ofiarę ogniową o kojącej woni dla JAHWE: trzynaście młodych byków, dwa barany, czternaście jednorocznych baranków. Mają być zdrowe.
---------	---------------------	------------------------	---